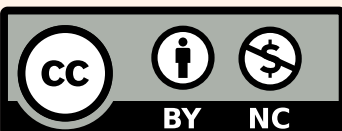


RtL Edition  
Rev 03 2009-04-15



ترجمه از جادی  
[www.Freekeyboard.net](http://www.Freekeyboard.net)



# ایست!

این یک کمیک ژاپنی است. داستانی درباره سه مدیرسیستم که در مورد سیستم عامل کامپیوتر جدید مدرسه‌شان تصمیم می‌گیرند.

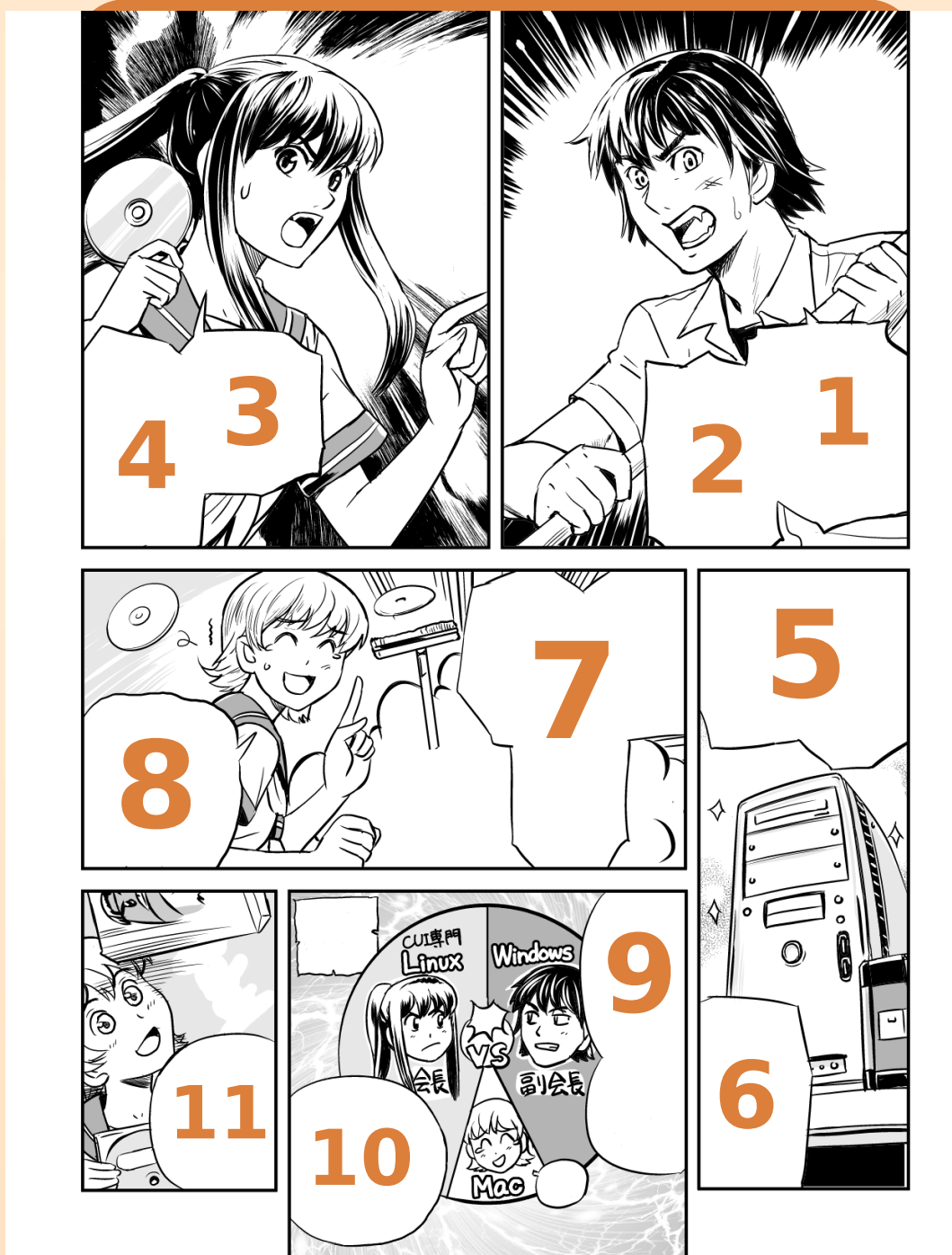
اصل این داستان به شکل CC منتشر شده و این یعنی هرکس آزاد است با رعایت حقوق مولف، آن را تغییر دهد یا ترجمه و پخش کند. این دنیای زیبای آزاد است. من هم با استفاده از همین حق با برنامه آزاد Inkscape و پشت یک اوبونتو، نسخه انگلیسی آن را برایتان به فارسی ترجمه کرده‌ام.

محتوا شاید بحث برانگیز باشد ولی به هر حال یک انیم درباره گنو/لینوکس ارزش ترجمه دارد (! حتی اگر بخش‌هایی از آن بی سر و ته یا نادرست به نظر برسند.

راستی! ژاپنی‌ها هم مثل ما از راست به چپ می‌خوانند پس در هر صفحه، باید مکالمات را از راست به چپ و از بالا به پایین بخوانید. مثل شماره‌های زیر.

جادی

[www.Freekeyboard.net](http://www.Freekeyboard.net)





پیشنهاد من ....

اوبونچو!

هم خیلی مشهوره  
و هم کلی کاربر  
داره و در کل  
باحالترین چیزیه  
که برای دسکتاپ  
پیدا می کنی.

Isn't it Ubuntu not Ubunchu?



!! محاله



Stop talking  
at the same  
time!

It can't be  
any good!

Stop  
messing  
around!

صبر کن!  
به دقیقه به  
من وقت  
بده تا بگم.





No Youtube!



و یوتیوب  
و پخش فیلم و  
آهنگ، حریم  
کردن  
سی پی یو  
هستند.

لینوکس  
نیازی به  
دسکتاپ  
ندارد.

Inferior  
Product!

شاید اول ظاهرش خوب باشد  
ولی به هر حال لینوکس است  
و نمی توانیم فیلم ببینیم  
و آهنگ گوش کنیم!



می بینید که!  
در کلوپ  
مدیران سیستم،  
کار بالا گرفته!

I'll fight you  
for the OS!

ویندوز ایکس پی!

اسلکور...!

... این دو تا تنها  
گزینه های قابل  
قبول هستند!



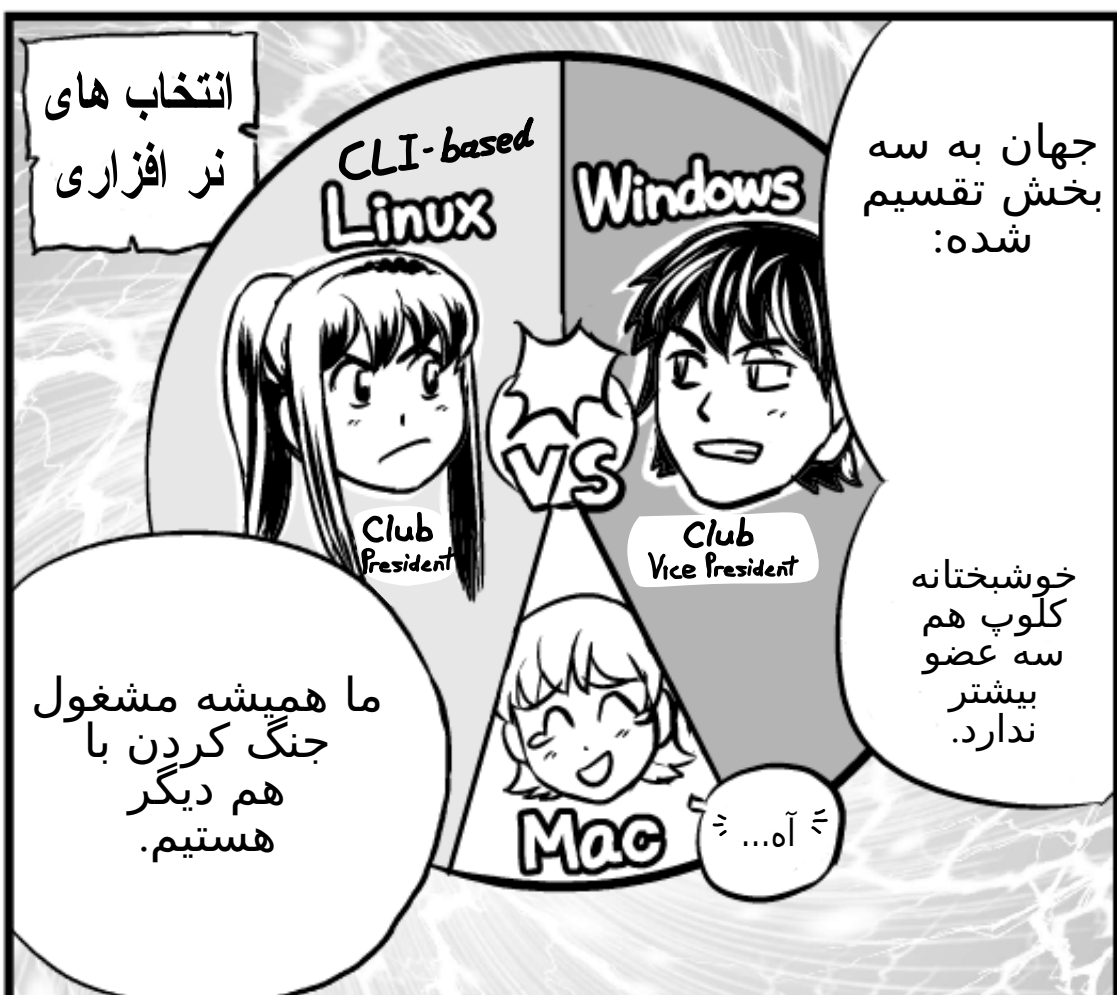
به هر حال همه پول  
کلوپ را صرف این  
کامپیوتر خفن  
چهار پروسیسوره  
کرده ایم...

The  
Beast!

... و حالا باید  
تصمیم  
بگیریم که چه  
سیسته عاملی  
استفاده کند.



من سعی کردم  
این مشکل رو  
حل کنم.



انتخاب های  
نر افزاری

CLI-based  
Linux

Windows

جهان به سه  
بخش تقسیم  
شده:

Club  
President

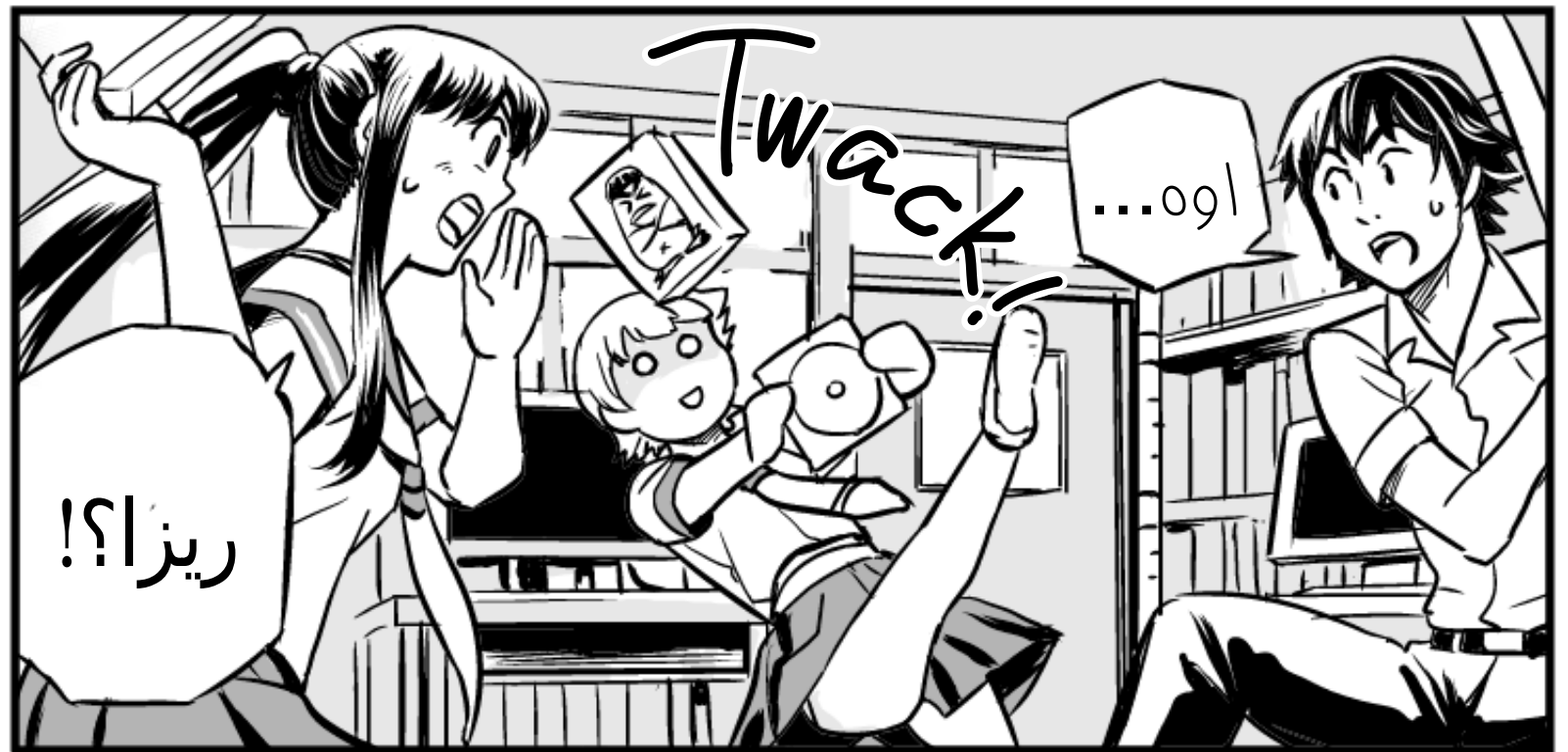
Club  
Vice President

Mac

ما همیشه مشغول  
جنگ کردن با  
هم دیگر  
هستیم.

خوشبختانه  
کلوپ هم  
سه عضو  
بیشتر  
ندارد.

آه...!

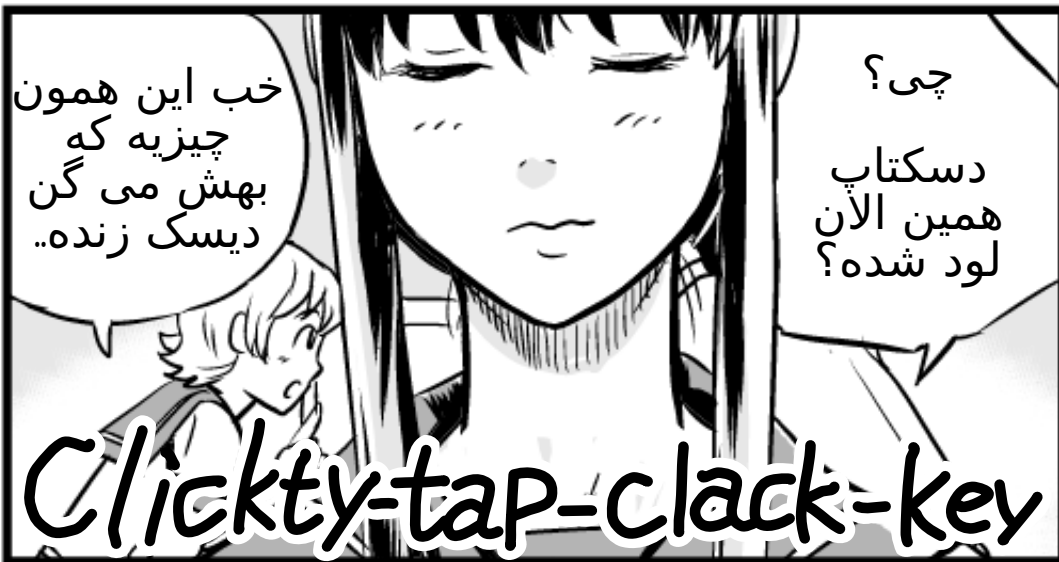


Again, not "Ubunchu" but Ubuntu

بازم؟ بابا اونچو نیست! اوبونتو است...



See? It's Ubuntu, not "Ubunchu".







بینم تو  
برای تنظیم  
کردن از  
دسکتاپ  
استفاده  
نمی کنی؟  
پوفف...  
از کامپیوتر  
فقط ترمینال  
لذت ببر  
ولی بدون  
که ما اهلس  
نیستیم!

هان!؟!



نصب لینوکس  
...  
کار آسانی  
نیست.  
اصلا هم  
نباید  
آسان  
باشد.

من ماریچ  
دایرکتوری ها را  
می شناسم و  
شخصا با  
هیولای درایور و  
سخت افزار  
می جنگم...  
هر مهندسی باید به  
جادوی خط فرمان  
مسلط باشد! این  
فقط از پس یک  
جادوگر باتجربه  
بر خواهد آمد.

من که  
جزوشان  
نیستم (:)

نصب  
لینوکس  
کار قهرمانان  
نترس است!



از چه جور  
جادوگری  
استفاده  
کردین؟  
اومم...  
جادوی کلید کردن روی  
مرحله بعد و کلیک کردن  
روی مرحله بعد و ...  
...کلیک کردن  
روی پایان.

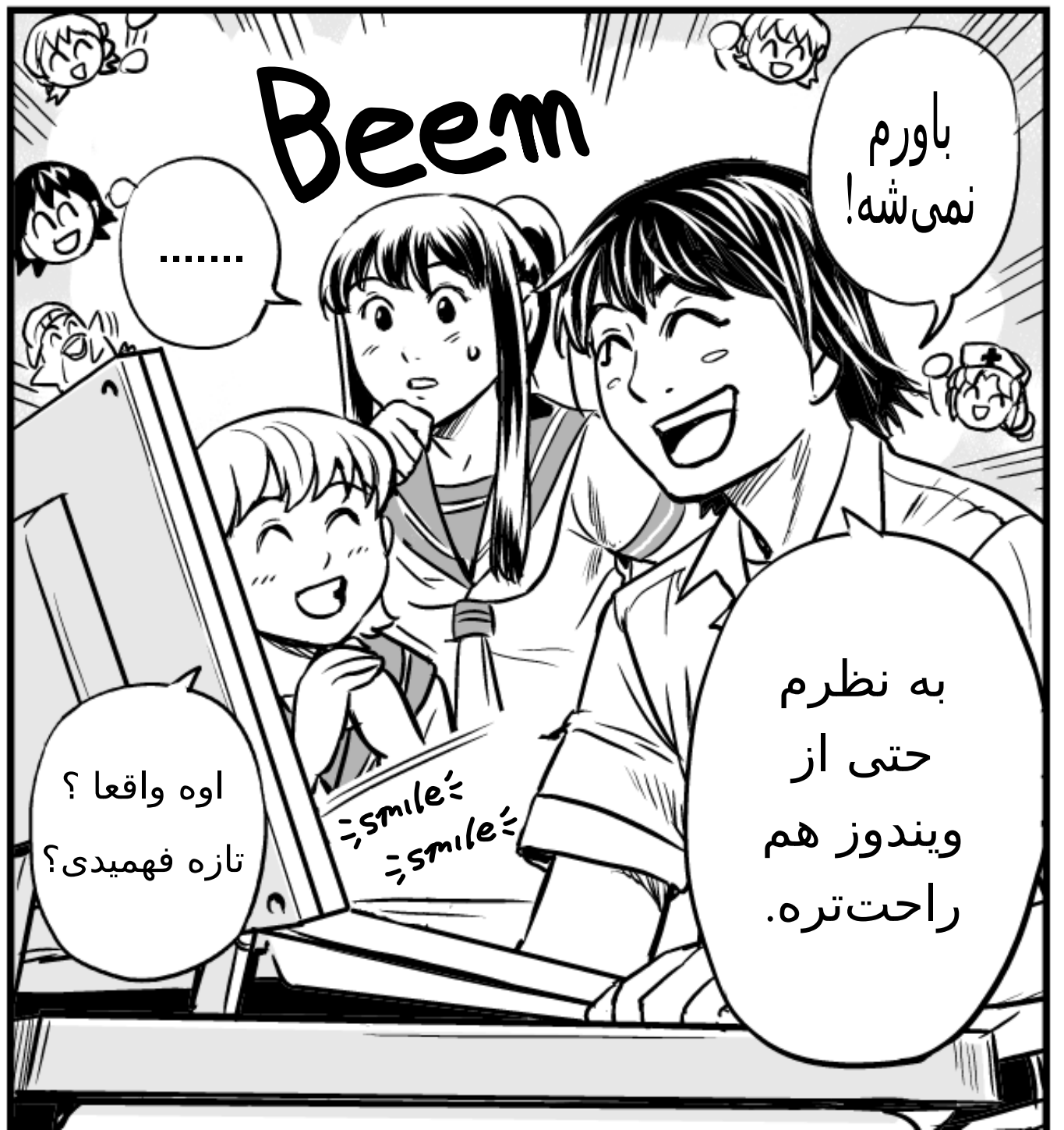
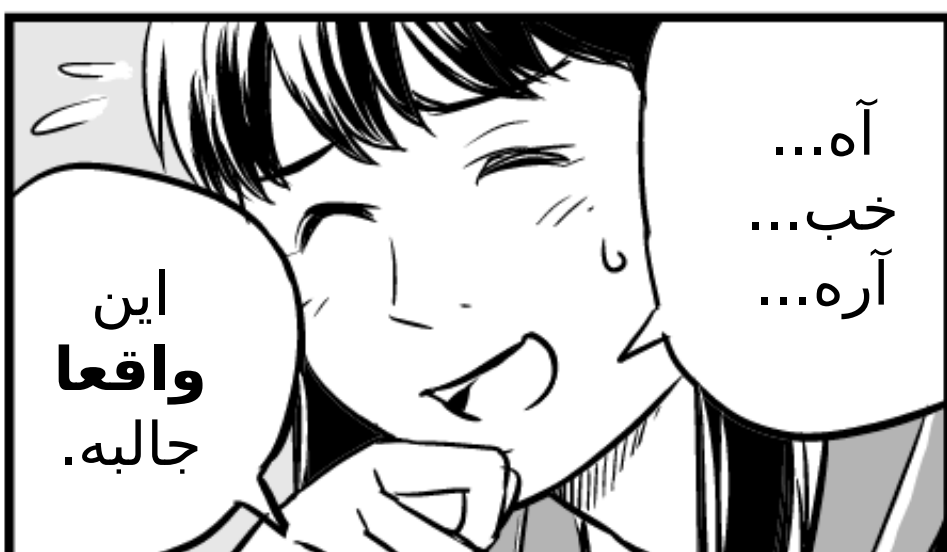
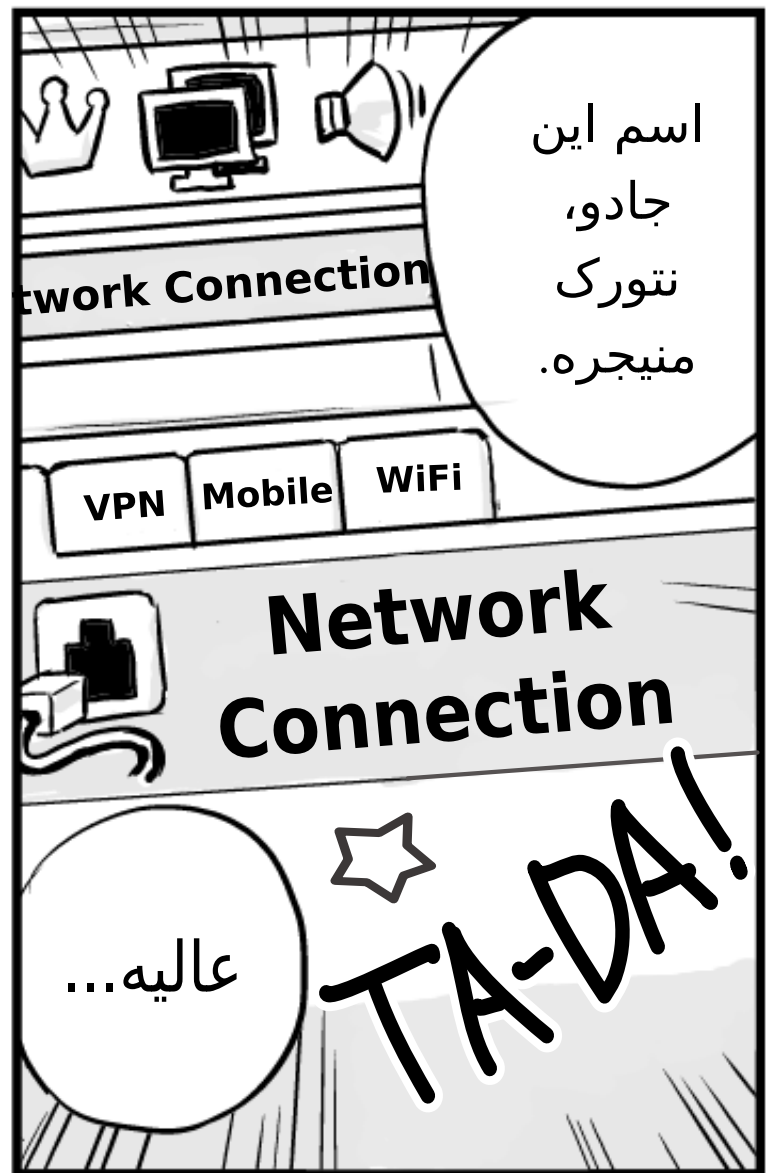
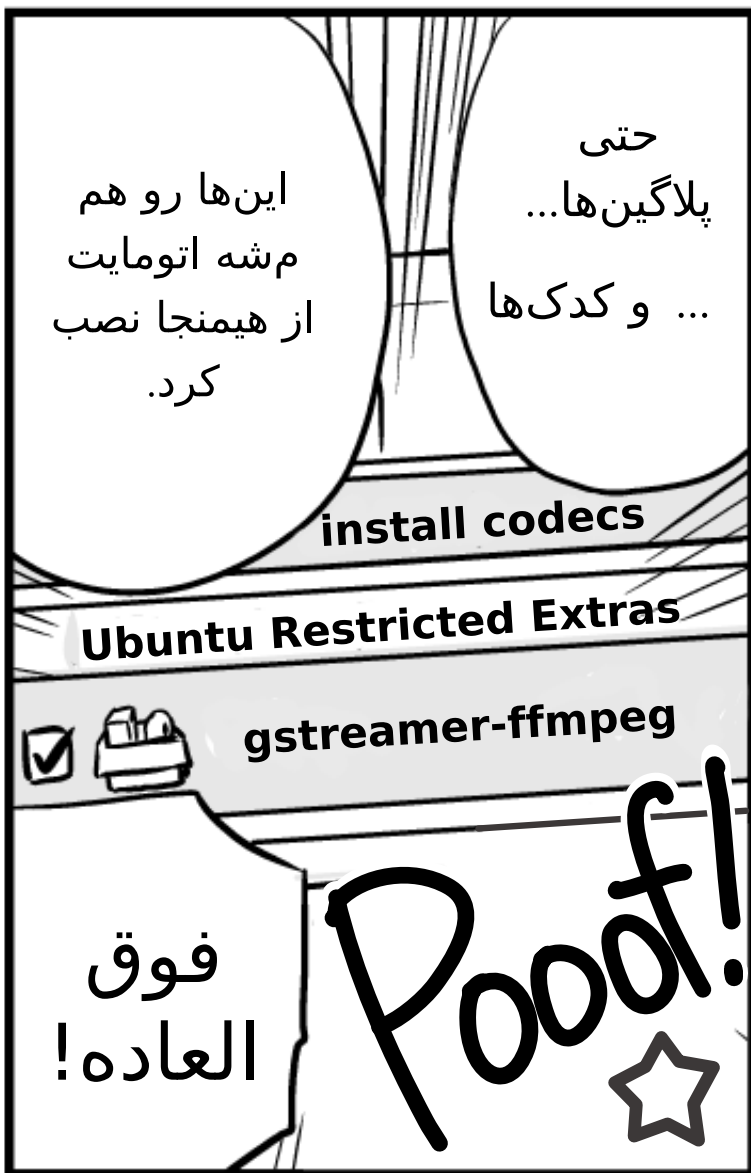
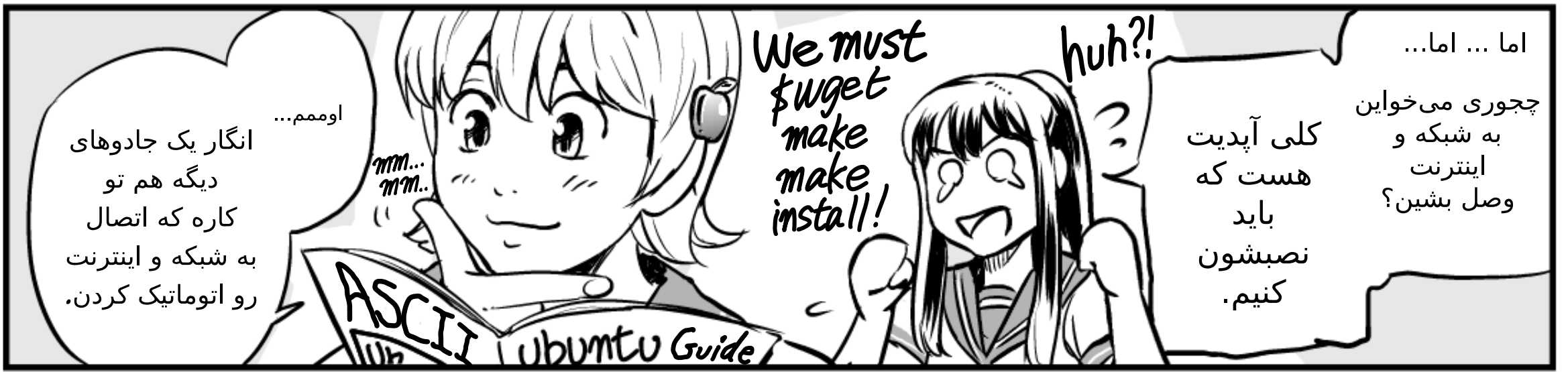


Drumbeat  
Jingle!  
ایول!  
نصب تموم  
شد.  
صبر کن!  
الان  
چی  
گفتی؟



ولی شما  
از اینها  
چی  
می فهمین؟  
وقتتون رو  
تو ویندوز  
حروم  
کردین.  
و حالا هم  
دیگه برای  
یاد گرفتن  
خیلی  
دیر شده.  
BEEP







چی؟  
کامند لاین  
و ترمینال؟

اینا  
دیگه فقط  
خاطره‌های  
عهد عتیقن  
!

و فقط هم  
به درد  
موزه‌ها  
می‌خورن

و البته  
آدم‌های قدیمی  
که ادعای  
حرفه‌ای بودن



اوبونتو  
چیزی نیست  
به جز....

huh



این برنامه  
مدیریت  
بسته‌ها

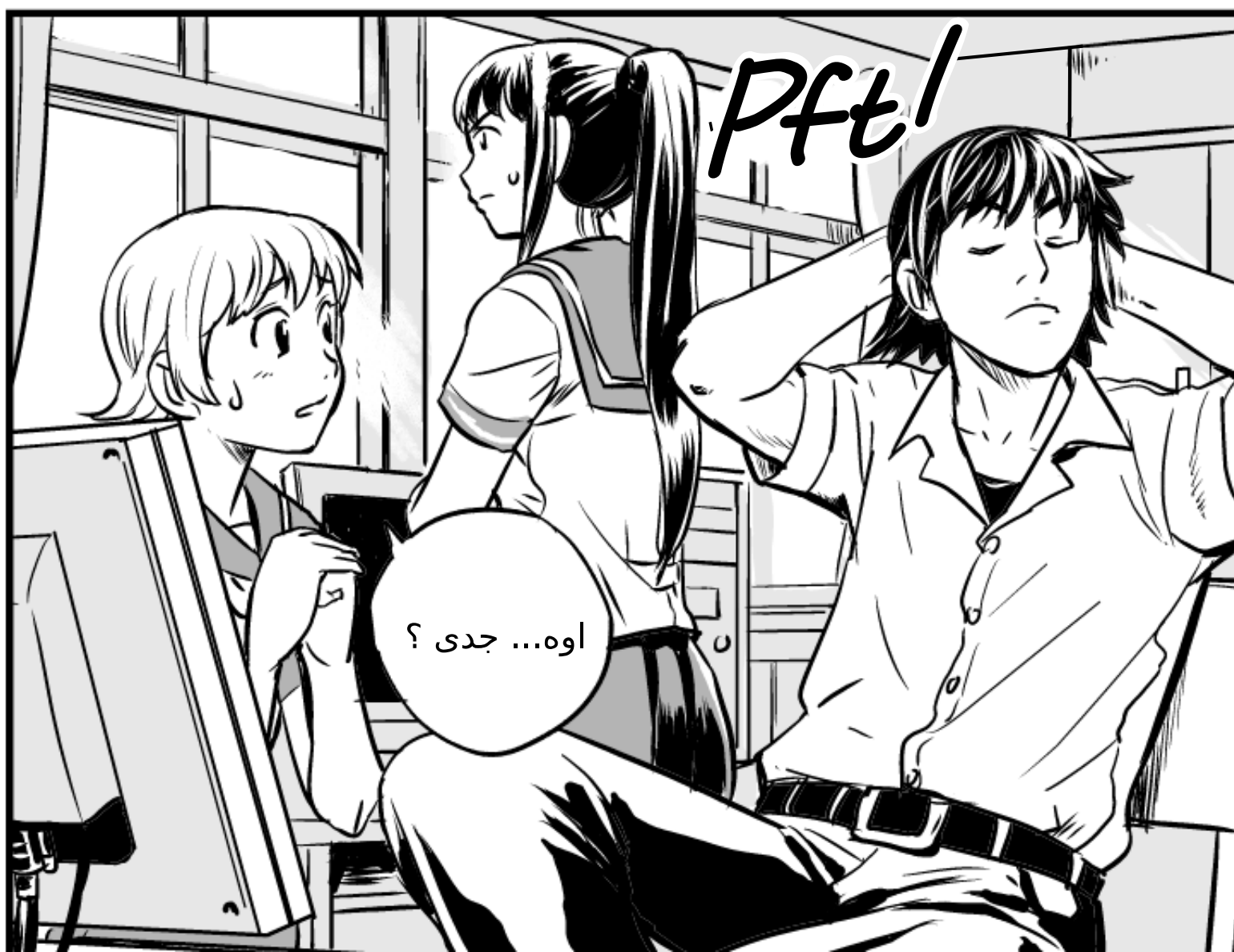
... داره سیستم  
رو پیچیده‌تر  
می‌کنه.

این چیزها  
فقط یک  
کپی بد  
از ویندوز  
هستن  
!



نه!  
بدون شک  
نه!

ترمینال برای  
مدیریت سیستم  
و خیلی از کارها  
ضروریه!



اوه... جدی؟



آرکان  
درست می‌گه

اوبونتو چیزی نیست  
به جز یک لینوکس!  
هنوز هم نمی‌شه توش  
بازی کرد یا برنامه‌های  
ویندوز رو اجرا کرد.





دست نزن!  
اینا اموال  
من هستن،

اصالت!

بینم تو  
یک بازی  
معمولی  
نداری؟

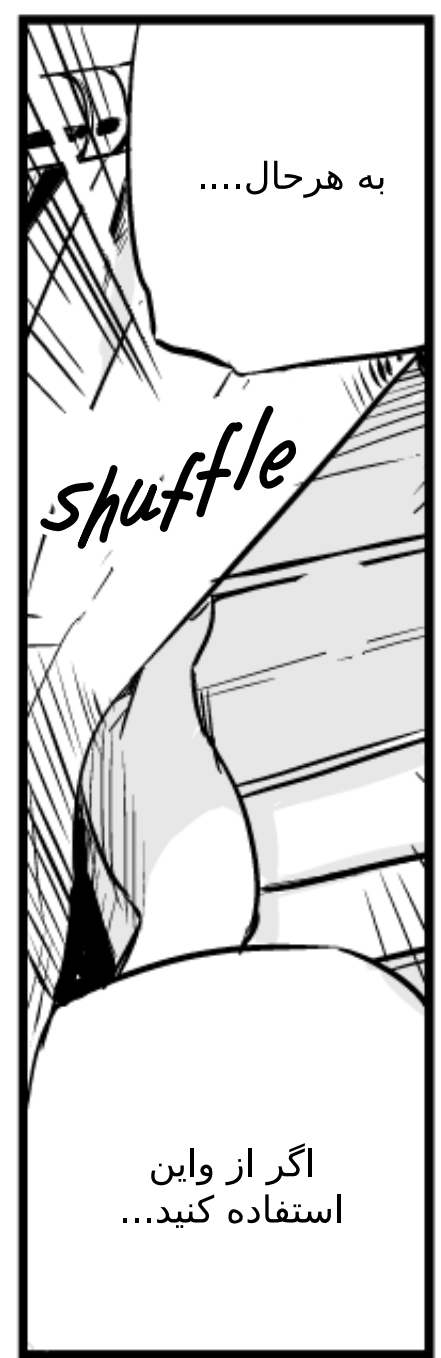
در عین حال...



شاید بنشه  
با لینوکس  
هم این....

بازی های  
سکسی انیم  
تو رو اجرا  
کرد.

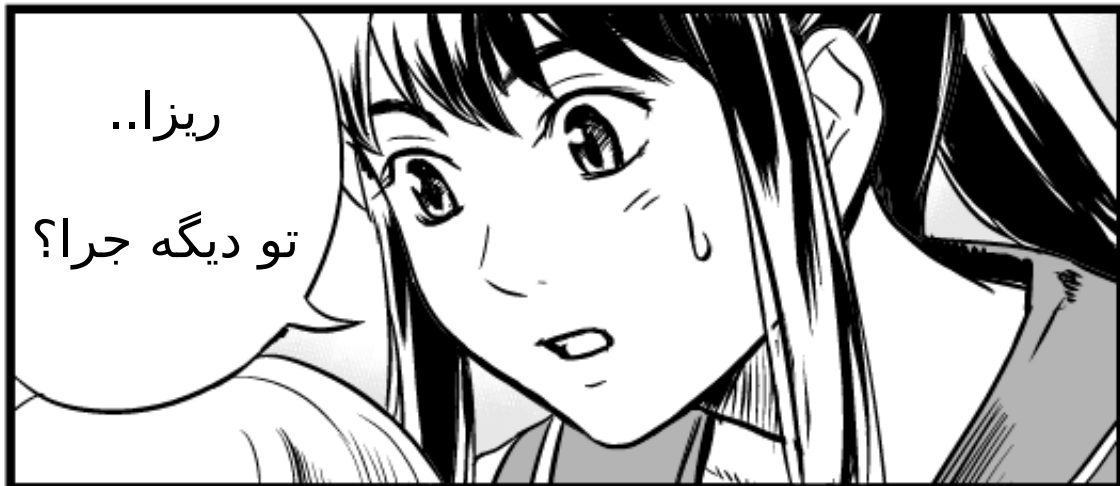
بازای



به هر حال....

shuffle

اگر از واین  
استفاده کنید...

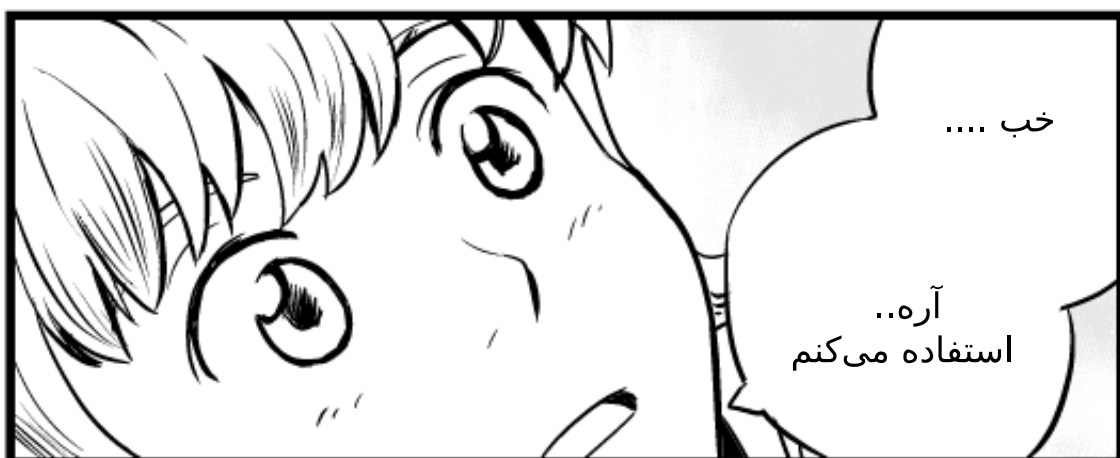


ریزا..  
تو دیگه چرا؟



تو دیگه چرا  
اینقدر تبلیغ  
اوبونتو رو  
می کنی؟

مگه تو  
اپل استفاده  
نمی کنی؟



خب ...

آره..  
استفاده می کنم



آکان! کی ممکنه  
همچنین سروری  
رو نخواد؟

اوبونتو  
پشتیبانی  
طولانی مدت  
هم داره

Swish  
Swish

HUUUU



